



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Pre-Trial Chamber
Chambre Prélimaire

APPEALS HEARING

Case File N° 004/1/07-09-2009-ECCC/OCIJ (PTC50)

11 December 2017

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 14-Dec-2017, 09:37
CMS/CFO: Sann Rada

Before the Judges: PRAK Kimsan, Presiding
Olivier BEAUVALLET
NEY Thol
Kang Jin BAIK
HUOT Vuthy

The Accused: IM Chaem

Lawyers for the Accused:
BIT Seanglim
Wayne JORDASH

Pre-Trial Chamber Greffiers/Legal Officers:
Elsa LEVAVASSEUR
ROS Bophana

Lawyers for the Former Civil Parties:
SAM Sokong
Lyma NGUYEN

For the Office of the Co-Prosecutors:
Nicholas KOUMJIAN
SENG Bunkheang
Cóman KENNY

For Court Management Section:
SOUR Sotheavy

List of Speakers:

Language used unless specified otherwise in the transcript

Speaker	Language
The GREFFIER	Khmer
The President	Khmer
Mr. SAM Sokong	Khmer
Ms. Lyma NGUYEN	Khmer
Mr. Seng BUNKHEANG	Khmer
Mr. KOUMJIAN	English
Mr. C3man KENNY	English

1

1 P R O C E E D I N G S

2 (Court opens at 09:48H)

3 THE GREFFIER:

4 ... behaviour in the courtroom. Two, all cameras, camcorders,

5 tape recorders and loudspeakers are prohibited in the courtroom

6 except as approved by the President of the Pre-Trial Chamber.

7 Three, smoking or bringing food and drinks into the courtroom are

8 prohibited.

9 Four, all weapons are prohibited into the courtroom except for

10 those carried by the ECCC authorized security guards.

11 Five, the use of cell phone is prohibited. This prohibition also

12 includes phone cameras and audio recordings.

13 Six, changing seats or walking around the courtroom is

14 prohibited.

15 Seven, clapping, cheering, shouting or making loud noises that

16 may disrupt the hearing is prohibited.

17 Eight, permission must be granted by a security guard before

18 entering or exiting the courtroom.

19 Nine, pursuant to the Internal Rules of the Extraordinary

20 Chambers in the Courts of Cambodia and the applicable laws of the

21 Kingdom of Cambodia, the President of the Pre-Trial Chamber may

22 take preventive measures or other actions against any person who

23 breaches these internal regulations.

24 (Short pause)

25 THE PRESIDENT:

2

1 Let me begin.

2 In the name of the Cambodian people and the United Nations, today
3 the Pre-Trial Chamber of the Extraordinary Chambers in the Courts
4 of Cambodia opens its hearing to hear parties' arguments before
5 it renders decision on the International Co-Prosecutor's appeal
6 against the Closing Order of the Co-Investigating Judges dated 10
7 July 2017.

8 We have the following participants in the hearing. Co-lawyers for
9 the charged person, Bit Seanglim, Wayne Jordash and Julianne
10 Romy, and Astrid Ponsolle, William MacAndrews and Noyel Ry.

11 We also have the co-lawyers for civil parties, Mr. Sam Sokong and
12 Ms. Lyma Nguyen.

13 Greffier, could you please report if all parties are present?

14 (Pause)

15 THE PRESIDENT:

16 Composition of the Bench is as follows: Prak Kimsan, the
17 Presiding Judge; Olivier Beauvallet, Judge; Ney Thol, Judge; Kang
18 Jin Baik, Judge, Huot Vurthy, Judge.

19 As for the greffiers, we have Ms. Ros Sophana and Ms. Elsa
20 Levavasseur.

21 And for the Co-Prosecutors, we have Seng Bunkheang as the
22 National Co-Prosecutor and Nicholas Koumjian, the International
23 Co-Prosecutor.

24 And the Pre-Trial Chamber closes its public session now and
25 begins it in camera session.

1 And the audience and parties who are not involved in this case
2 are instructed to leave.

3 [09.54.38]

4 Now we will hold the in camera session.

5 (Suspension of public session: 0954H)

6 (Court resumes in camera session: 0955H)

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25